

TARPTAUTINIAIS SUSITARIM AIS ĮSTEIGTŲ ORGANŲ PRIIMTI AKTAI

ŽEMĖS ŪKIO JUNG TINIO KOMITETO SPRENDIMAS Nr. 1/2013

2013 m. lapkričio 28 d.

dėl Susitarimo tarp Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos dėl prekybos žemės ūkio
produktais 10 priedo pakeitimo

(2013/733/ES)

ŽEMĖS ŪKIO JUNG TINIS KOMITETAS,

NUSPRENDĖ:

atsižvelgdamas į Susitarimą tarp Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos dėl prekybos žemės ūkio produktais, ypač į jo 11 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2002 m. birželio 1 d. įsigaliojo Susitarimas tarp Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos dėl prekybos žemės ūkio produktais (toliau – Susitarimas);
- (2) Susitarimo 10 priedas susijęs su šviežių vaisių ir daržovių, kuriems taikomi prekybos standartai, atitikties patikrinimų pripažinimu;
- (3) remiantis Susitarimo 10 priedo 6 straipsniu, Vaisių ir daržovių darbo grupė sprendžia visus klausimus, susijusius su 10 priedu ir jo įgyvendinimu, ir periodiškai nagrinėja šalių vidaus įstatymų ir kitų teisės aktų, taikomų 10 priede nurodytose srityse, pokyčius. Visų pirma, darbo grupė teikia pasiūlymus Komitetui pritaikyti ir atnaujinti šio priedo priedėlius. Darbo grupė priėjo prie išvados, kad 10 priedo straipsniai ir priedėliai turi būti pritaikyti,

1 straipsnis

Susitarimo tarp Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos dėl prekybos žemės ūkio produktais 10 priedas pakeičiamas šio sprendimo priedo tekstu.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja 2013 m. gruodžio 17 d.

Priimta Berne 2013 m. lapkričio 28 d.

Žemės ūkio jungtinio komiteto vardu

*Europos Sąjungos delegacijos
vadovė*

Susana MARAZUELA-AZPIROZ

*Šveicarijos delegacijos pirmininkas
ir vadovas*

Jacques CHAVAZ

Komiteto sekretorius

Michaël WÜRZNER

PRIEDAS

„10 PRIEDAS

DĖL ŠVIEŽIŲ VAISIŲ IR DARŽOVIŲ, KURIEMS TAIKOMI PREKYBOS STANDARTAI, ATITIKTIES PATIKRINIMŲ PRIPAŽINIMO

1 straipsnis

Taikymo sritis

Šis priedas taikomas vaisiams ir daržovėms, išskyrus citrusinius vaisius, kurie skirti vartoti švieži arba džiovinti ir kuriems Europos Sąjunga, remdamasi 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1234/2007, nustatančiu bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas) ⁽¹⁾, yra nustačiusi prekybos standartus arba pripažįsta juos kaip atitinkančius bendrąjį standartą.

2 straipsnis

Dalykas

1. 1 straipsnyje nurodytiems Šveicarijos kilmės produktams arba Europos Sąjungos kilmės produktams, reeksportuojamiems į Europos Sąjungą iš Šveicarijos su 3 straipsnyje nurodytais atitikties patikrinimo sertifikatais, prieš įvežant juos į Europos Sąjungos muitų teritoriją, Europos Sąjungoje neatliekami atitikties prekybos standartams patikrinimai.

2. *Office fédéral de l'agriculture* yra institucija, atsakinga už Šveicarijos kilmės produktų arba Europos Sąjungos kilmės produktų, reeksportuojamų į Europos Sąjungą iš Šveicarijos, atitikties Europos Sąjungos arba lygiaverčiams standartams patikrinimus. Šiuo tikslu *Office fédéral de l'agriculture* gali suteikti 1 priedėlyje išvardytoms kontrolės institucijoms įgaliojimus atlikti atitikties patikrinimus, jeigu laikomasi šių sąlygų:

- *Office fédéral de l'agriculture* pateikia Europos Komisijai sąrašą institucijų, kurioms suteikti įgaliojimai atlikti patikrinimus,
 - šios kontrolės institucijos išduoda 3 straipsnyje nurodytus sertifikatus,
 - įgaliosios institucijos turi turėti inspektorius, išklausiusius *Office fédéral de l'agriculture* patvirtintus mokymus, įrangą ir priemones, kurie reikalingi patikrinimo metu būtiniams bandymams ir tyrimams atlikti, taip pat tinkamas informacijos perdavimo priemonės.
3. Kai Šveicarija atlieka 1 straipsnyje nurodytų produktų atitikties prekybos standartams patikrinimus prieš juos įvežant į Šveicarijos muitų teritoriją, ji patvirtina šiame priede pateiktoms nuostatomis lygiavertes nuostatas, kuriomis Europos Sąjungos kilmės produktai atleidžiami nuo tokių patikrinimų.

3 straipsnis

Atitikties patikrinimo sertifikatas

1. Šiame priede atitikties patikrinimo sertifikatas – tai:
- 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, III priede pateikta forma arba
 - šio priedo 2 priedėlyje pateikta Šveicarijos forma, arba
 - Ženevos protokolo dėl šviežių vaisių ir daržovių ir džiovintų vaisių standartizavimo priede pateikta EEB/JT forma, arba
 - EBPO Tarybos sprendimo dėl tarptautinių standartų taikymo vaisiams ir daržovėms susitarimų priede pateikta EBPO forma.
2. Prieš produktus išleidžiant į laisvą apyvartą Europos Sąjungos teritorijoje, Šveicarijos kilmės produktų arba Europos Sąjungos kilmės produktų, reeksportuojamų į Europos Sąjungą, siuntos turi turėti atitikties patikrinimo sertifikatus.
3. Šie atitikties patikrinimo sertifikatai turi būti patvirtinti vienos iš šio priedo 1 priedėlyje išvardytų institucijų antspaudu.
4. Kai atšaukiami 2 straipsnio 2 dalyje nurodyti įgaliojimai, tos kontrolės institucijos išduoti atitikties patikrinimo sertifikatai pagal šį priedą nebepripažįstami.

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

4 straipsnis

Keitimasis informacija

1. Pagal šio Susitarimo 8 straipsnį šalys visų pirma viena kitai perduoda kompetentingų institucijų ir atitikties tikrinimo institucijų sąrašą. Europos Komisija praneša *Office fédéral de l'agriculture* apie bet kuriuos nustatytus neatitiktumus galiojantiems kokybės standartams ar jų pažeidimus, susijusius su Šveicarijos kilmės vaisių ir daržovių arba Europos Sąjungos kilmės vaisių ir daržovių, reeksportuojamų į Europos Sąjungą iš Šveicarijos, siuntomis, kurioms buvo išduoti atitikties patikrinimo sertifikatai.
2. Siekiant patikrinti, ar laikomasi 2 straipsnio 2 dalies trečiojoje įtraukoje nustatytų sąlygų, Europos Komisijai paprašius *Office fédéral de l'agriculture* sutinka rengti bendrus įgaliotųjų institucijų patikrinimus vietoje.
3. Šie bendri patikrinimai organizuojami laikantis tvarkos, kurią Vaisių ir daržovių darbo grupės teikimu patvirtina Komitetas.

5 straipsnis

Apsaugos sąlyga

1. Jei viena šalis mano, kad kita šalis nesilaiko šiuo priedu nustatytų įpareigojimų, šalys rengia konsultacijas.
2. Šalis, pageidaujanti surengti konsultacijas, pateikia kitai šaliai visą informaciją, kuri reikalinga nagrinėjama atvejui išsamiai ištirti.
3. Nustačius, kad Šveicarijos kilmės vaisių ir daržovių arba Europos Sąjungos kilmės vaisių ir daržovių, reeksportuojamų į Europos Sąjungą iš Šveicarijos, siuntos, kurioms buvo išduoti atitikties patikrinimo sertifikatai, neatitinka galiojančių standartų ir kad delsimas ar vėlavimas gali pakenkti kovos su sukčiavimu priemonių veiksmingumui arba iškreipti konkurenciją, laikinas apsaugos priemonės galima taikyti iš anksto nepasikonsultavus, su sąlyga, jei konsultacijos surengiamos iškart po to, kai buvo imtasi tų priemonių.
4. Kai šalims po 1 arba 3 dalyse nurodytų konsultacijų nepavyksta susitarti per tris mėnesius, šalis, kuri pageidavo surengti konsultacijas arba nustatė 3 dalyje nurodytas priemones, gali imtis tinkamų apsaugos priemonių, įskaitant dalinį ar visišką šio priedo nuostatų taikymo sustabdymą.

6 straipsnis

Vaisių ir daržovių darbo grupė

1. Pagal Susitarimo 6 straipsnio 7 dalį sudaryta Vaisių ir daržovių darbo grupė sprendžia visus klausimus, susijusius su šiuo priedu ir jo įgyvendinimu. Ji periodiškai nagrinėja šalių vidaus įstatymų ir kitų teisės aktų, taikomų šiame priede nurodytose srityse, pokyčius.
2. Ji teikia pasiūlymus Komitetui pritaikyti ir atnaujinti šio dokumento priedėlius.

1 priedėlis

Šveicarijos kontrolės institucijos, įgaliotos išduoti atitikties patikrinimo pažymėjimus, kaip nustatyta 10 priedo 3 straipsnyje

Qualiservice
P.O. Box 7960
CH-3001 Bern

2 priedėlis

1. Händler / Opérateur		Bescheinigung der Konformität mit den Vermarktungsnormen der Europäischen Union für Obst und Gemüse Certificat de conformité avec les normes de commercialisation de l'Union Européenne applicables aux fruits et légumes Nur für die Kontrollstellen bestimmt Le présent certificat est destiné exclusivement aux organismes de contrôle		N ^o
2. Auf der Verpackung angegebener Packbetrieb (wenn es sich nicht um den Händler handelt) Emballleur identifié sur emballage (si différent de l'opérateur)		3. Kontrollstelle / Organisme de contrôle Qualiservice GmbH Postfach 7960 3001 Bern		
		4. Kontrollort / Ursprungsland (¹) Lieu du contrôle/pays d'origine (¹)	5. Bestimmungsregion bzw. -land Région ou pays de destination	
6. Kennzeichen des Transportmittels / Identification du moyen de transport			7. <input type="checkbox"/> Intern / Interne <input type="checkbox"/> Einfuhr / Import <input type="checkbox"/> Ausfuhr / Export	
8. Verpackung (Anzahl und Art) Nombre et type d'emballages	9. Art des Erzeugnisses (Sorte, falls in der Norm vorgesehen) Nature du produit (variété si la norme le prévoit)	10. Güteklasse Catégorie de qualité	11. Gesamtgewicht brutto/netto in kg (²) Poids total en kg brut / net (²)	
12. Die vorgenannte Kontrollstelle bescheinigt auf der Grundlage einer Stichprobenuntersuchung, dass die oben bezeichneten Waren zum Zeitpunkt der Kontrolle den geltenden Vermarktungsnormen der Europäischen Union entsprechen. L'organisme de contrôle susmentionné certifie sur la base d'un examen par sondage que la marchandise indiquée ci-dessus correspondait, au moment du contrôle, aux normes de commercialisation de l'Union Européenne en vigueur.				
Vorgesehenes Zollamt: Eingang/ Ausgang (²) / Bureau de douane prévu: entrée / sortie (²)		Stempel der Kontrollstelle Cachet du service de contrôle		
Gültigkeitsdauer / Durée de validité: Tage / Jours		Ort und Datum der Ausstellung / Lieu et date de délivrance		
Kontrollleur (Name in Druckbuchstaben) Contrôleur: (nom en majuscules)	Unterschrift Signature	Unterschrift des Händlers Signature de l'opérateur		
13. Bemerkungen / observations:				
Kontrollzeit / Heures de contrôle von bis de h à h km				
Exemplar für: Exemplaire pour:	Weiss (Original): Empfänger Blanc (original): destinataire	Rosa: Verladler Rose: expéditeur	Gelb: Qualiservice Jaune: Qualiservice	Grün: Kontrollleur Vert: contrôleur
				 S SCHWEIZERISCHER INSPEKTIONSDIENST I SERVICE SUISSE D'INSPECTION S SERVIZIO SVIZZERO D'ISPEZIONE S SWISS INSPECTION SERVICE SIS 039

(¹) Bei Wiederausfuhr des Erzeugnisses ist sein Ursprung in Feld 9 anzugeben / Lorsque le produit est réexporté, mentionner son origine dans la case 9

(²) Nicht zutreffendes streichen / Biffer la mention inutile